ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

'Εν 'Αθήναις τῇ 12 'Ιουνίου **1957** | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | 'Αριθμὸς φύλλου **101**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ν. 3707. Περὶ κυρώσεως τῶν ἐν 'Αθήναις ὑπογραφεισῶν τὴν 15ην Μαΐου 1954 συμφωνιῶν 'Εμπορίου καὶ πληρωμῶν μετὰ τῆς 'Ισπανίας καὶ τῶν προσηρτημένων εἰς τὴν Συμφωνίαν 'Εμπορίου πινάκων ἀνταλλαγῆς προϊόντων ὡς καὶ τοῦ ἀπὸ 15.5.1954 προσθέτου Πρωτοκόλλου 1

Ν. 3708. Περὶ κυρώσεως πράξεων τοῦ 'Υπουργικοῦ Συμβουλίου 2

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 3707.

Περὶ κυρώσεως τῶν ἐν 'Αθήναις ὑπογραφεισῶν τὴν 15ην Μαΐου 1954 συμφωνιῶν 'Εμπορίου καὶ πληρωμῶν μετὰ τῆς 'Ισπανίας καὶ τῶν προσηρτημένων εἰς τὴν Συμφωνίαν 'Εμπορίου πινάκων ἀνταλλαγῆς προϊόντων ὡς καὶ τοῦ ἀπὸ 15.5.1954 προσθέτου Πρωτοκόλλου.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν:

"Αρθρον μόνον.

Κυροῦνται καὶ ἔχουσι πλήρη καὶ νόμιμον ἰσχὺν αἱ ἐν 'Αθήναις ὑπογραφεῖσαι, τὴν 15ην Μαΐου 1954 Συμφωνίαι 'Εμπορίου καὶ Πληρωμῶν μετὰ τῆς 'Ισπανίας καὶ οἱ προσηρτημένοι εἰς τὴν Συμφωνίαν 'Εμπορίου πίνακες ἀνταλλαγῆς προϊόντων ὡς καὶ τὸ ἀπὸ 15-5-1954 πρόσθετον σχετικὸν πρωτόκολλον, ὧν τὸ κείμενον ἕπεται ἐν γαλλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ ἑλληνικῇ μεταφράσει.

'Ο παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' 'Ημῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς 'Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

'Εν 'Αθήναις τῇ 7 'Ιουνίου 1957

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Ε. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Χ. ΘΗΒΑΙΟΣ

ΕΠΙ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ
Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

'Εθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

'Εν 'Αθήναις τῇ 12 'Ιουνίου 1957

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

Accord Commercial
Entre
La Grèce et l'Espagne

Le Gouvernement du Royaume de Grèce et le Gouvernement Espagnol, animés du désir de développer les échanges commerciaux entre les deux pays, sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1

Les parties Contractantes s'accorderont un traitement aussi favorable que possible dans l'octroi réciproque des autorisations d'importation et d'exportation, et selon le régime d'importation et d'exportation en vigueur dans chacun des deux pays.

Article 2

Le Gouvernement hellénique autorisera l'exportation vers l'Espagne des marchandises reprises à la liste (G) ci-annexée pour les quantités ou valeurs y figurant. Le Gouvernement espagnol délivrera les licences d'importation correspondantes pour autant que de telles licences soient nécessaires à l'importation.

Le Gouvernement espagnol autorisera l'exportation vers la Grèce des marchandises reprises à la liste (E) ci-annexée pour les quantités ou valeurs y figurant. Les licences d'importation correspondantes seront délivrées par le gouvernement hellénique, pour autant que ces licences soient nécessaires à l'importation.

Lors de l'octroi des permis d'importation et d'exportation le caractere saisonnier des marchandises sera pris en considération.

Article 3

Il est entendu que les marchandises ne figurant pas dans les listes (E) et (G) ci-annexées ainsi que celles dont les contingents seraient épuisés, pourront, pendant la validité du présent accord, être exportés de part et d'autre, à condition d'obtenir dans le cas ou ceci serait nécessaire l'autorisation préalable des autorités compétentes des deux pays.

Article 4.

Les contingents fixés dans les listes (E) et (G) ci-annexées seront valables pour une année. Les marchandises à échanger de part et d'autre seront facturées en dollars U.S.A.

Article 5

Les paiements relatifs aux transactions prévues par le présent Accord s'effectueront conformément aux dispositions de l'Accord de paiement signé en date de ce jour.

Article 6

Les deux Gouvernements constitueront une commission mixte chargée de surveiller l'application du présent Accord. Cette commission se réunira à la demande de l'une des deux parties contractantes. Elle aura pour tâche d'établir en temps utile les nouvelles listes des contingents valables pour l'année suivante, et de faire toutes propositions tendant à améliorer les relations commerciales des deux pays.

Article 7

Les opérations approuvées pendant la durée de validité du présent Accord et non achevées à son expiration, continueront à être liquidées conformément à ses dispositions.

Article 8

Le présent Accord, qui remplace l'accord de commerce du 23 février 1950, entrera en vigueur le jour de sa signature et prendra fin après une année d'application. Il sera renouvelé par tacite réconduction pour des périodes annuelles, s'il n'est pas dénoncé au moins deux mois avant son expiration.

Fait à Athènes en double exemplaire, en langue française, le 15 mai 1954.

Pour la Grèce : Pour L'Espagne :
ST.STEPHANOPOULOS MARQUIS DE LOS ARCOS

LISTE «E»

EXPORTATIONS ESPAGNOLES VERS LA GRECE

Marchandises	Tonnes	En Milliers de $
Conserves de poisson en huile		50
Anchois en saumure		50
Spécialités pharmaceutiques		100
Produits chimiques et pharmaceutiques		250
Oxide de fer		25
Mercure		25
Papier à cigarettes		100
Machines en général		250
Machines à coudre		100
Matières colorantes, teintures et vernis		50
Manufactures de caoutchouc, pneus inclus		100
Machines outils		50
Matériel électrique (moteurs, ventilateurs industriels, interrupteurs, isolateurs etc.)		50
Instruments de mesure pour usage industriel (manomètres, compteurs d'eau, de gaz, et d'électricité etc.)		100
Liège en brut et produits de liège manufacturé, non fabriqués en Grèce		150
Machines à écrire et à calculer		50
Bicyclettes et motocylettes		100
Armes de chasse et de sport		50
Quincaillerie, serrurerie, outils etc		50
Coutellerie		10
Céramique sanitaire		100
Morue salée		50
Matériel plastique		30
Planches contreplaquées		50
Potasse K2O	2.000	
Tissus et passementerie		P.M.
Films impressionnés		P.M.
Parfumerie		P.M.
Livres et revues		5
Peaux y compris les articles de marroquinerie		25
Perles artificielles		5
Articles d'artisanat y compris jouets		P.M.
Huiles essentielles (non fabriquées en Grèce)		15
Marbres		10
Divers		100

LISTE «G»

Exportations Helléniques vers l'Espagne

Marchandises	En Milliers de $
Tabac en feuilles	1.000
Cigarettes (en consignation)	
Boyaux	25
Eponges	50
Mastic	10
Plantes médicinales (non produits en Espagne)	5
Grains de sésame	20
Extrait de valonnées	25
Cocons de soie	50
Chiffons et déchets de soie	75

Marchandises	En Milliers $
Mineral de chrome	200
Minerai de manganèse (minimum de richesse 48 o)o	50
Bauxite	100
Emeri en roche et en poudre	70
Caolin (non produit en Espagne)	10
Terre de Santorin	10
Pierres moulières en émeri	10
Pierres à aiguiser (pierre du Levant)	10
Marbre	10
Articles d'artisanat	P.M
Coton	P.M
Divers	100

Protocole Additionnel

A L'Accord Commercial entre la Grèce et l'Espagne.

Le Gouvernement Hellénique et le Gouvernement Espagnol, se référant à l'Accord Commercial entre les deux Pays signé en date d'aujourd'hui, sont tombés d'accord sur ce qui suit :

Les produits naturels ou fabriqués enumerés dans la liste »G», originaires de la Grèce bénéficieront à leur entrée en Espagne (territoire espagnol), colonies et territoires et zone du Protectorat Espagnol au Maroc), pendant la validité de l'accord de commerce signé en date de ce jour, des droits minimum, établis dans la douxiéme colonne des tarifs douaniers espagnols, c'est à dire tarif conventionel autonome.

Les produits naturels ou fabriqués enumerés dans la liste «E» originaires de l'Espagne (territoire espagnol), colonies et territoires et zone du Protectorat Espagnol au Maroc) bénéficieront à leur entrée en Grèce, pendant la validité de l'accord de commerce signé en date de ce jour, des droits conventionnels ou minimum établis dans les tarifs douaniers helléniques.

Ces bénéfices s'appliqueront aussi à toutes les marchandises importées de part et d'autre sur la base de l'accord commercial signé en date d'aujourd'hui.

Ce protocole entrera en vigueur le jour de sa signature et aura la même durée de validité que l'accord de Commerce signé entre l'Espagne et la Grèce en date de ce jour.

Fait à Athènes, en double exemplaire en langue française le 15 mai 1954.

Pour la Grèce : Pour l'Espagne :
ST. STEPHANOPOULOS MARQUIS de LOS ARCOS

Accord de Paiement
Entre
La Grèce et l'Espagne

Le Gouvernement du Royaume de Grèce et le Gouvernement d'Espagne en vue de faciliter les paiements courants entre la Grèce et l'Espagne, sont convenus de ce qui suit:

Article 1.

Le paiement de la contre-valeur des marchandises d'origine hellénique importées ou à importer en Espagne, ainsi que tout autre paiement courant qui serait permis par la législation espagnole en vigueur sur le contrôle de change, en faveur des personnes physiques ou morales résidant en Grèce, s'effectueront par des versements à un compte libellé en dollars U.S.A. non productif d'intérêt, ouvert auprès de l'Instituto Espagnol de Moneda Extranjera au nom de la Banque de Grèce.

Article 2.

Le paiement de la contre-valeur des marchandises d'origine espagnole (territoire espagnol), colonies et territoires et zone du Protectorat espagnol au Maroc) importées ou à importer en Grèce ainsi que tout autre paiement courant, qui serait permis par la législation hellénique en vigueur sur le contrôle des changes, en faveur des personnes physiques ou morales résidant en Espagne, s'effectueront par le débit de compte mentionné à l'article 1er.

Article 3.

Sont considérés comme paiements courants ceux qui sont relatifs aux opérations suivantes:

a) Frais relatifs aux opérations commerciales, tels que frais de transport terrestre, assurance de marchandises, frais de transformation, de fabrication, de réparation et d'autres services commerciaux.

b) Prestation de services (honoraires, salaires, appointements, pensions).

c) Frais de nourriture et d'entretient.

d) Frais de voyage, d'études, de secours, d'hospitalisation.

e) Dépenses et recettes de services publics (impôts, amandes, frais judiciaires).

f) Règlements périodiques des administrations des postes, téléphones, télégraphes et chemins de fer.

g) Droits et redevences de brevets, licences, marques de fablrique, droits d'auteur, etc.

h) Recettes consulaires.

i) Toute autre sorte de paiement, après accord préalable des deux Gouvernements.

Article 4.

En vue de permettre les paiements aux ayants droit, la Banque de Grèce et l'Instituto Espagnol de Moneda Extranjera se communiqueront réciproquement au jour le jour tous les ordres de paiements, qui seront exécutés par ordre chronologique.

Article 5.

Tant que le solde débiteur ou créditeur du compte prévu à l'article 1, ci-dessus, ne dépasse par la somme de 500.000 dollars U. S. A., les deux banques continueront à exécuter les ordres de paiement transmis de part et d'autre.

Article 6

La conversion des pesetas en dollars U.S.A et vice-versa sera effetuée en Espagne sur la base du cours officiel correspondant de l'Instituto Espanol de Moneda Extranjera. La conversion des drachmes en dollars U.S.A. et vice-versa sera effectuée en Grèce sur la base du cours officiel correspondant de la Banque de Grèce.

Article 7

La Banque de Grèce et l'Instituto Espanol de Moneda Extranjera s'entendront sur les mesures à prendre pour le bon fonctionnement du présent Accord.

Article 8

Si à l'expiration du présent Accord un solde subsiste dans le compte prévu à l'Article 1, ce solde sera liquidé par la partie Débitrice dans un délai de six mois, par l'exportation de marchandises figurant respectivement dans les listes «E» et «G» annexées à l'Accord Commercial signé en date de ce jour, ainsi que par celle d'autres marchandises proposées par la partie Débitrice et agréés par la partie Créditrice.

Article 9

Les dispositions du présent accord seront également appliquées aux paiements approuvés ou au solde existant, à la suite de l'application de l'accord de paiement entre la Grèce et l'Espagne du 23 février 1950.

Article 10

Le présent Accord qui remplace l'accord de paiement du 23 février 1950, sinsi que l'accord, sur la modi-

fication de l'article 5 de ce dernier, intervenu par échanges de lettres à Madrid le 22 décembre 1952, entrera en vigueur le même jour et aura la même duré de validité que l'Accord Commercial signé en date de ce jour.

Fait à Athènes, en double exemplaire en langue française, le 15 mai 1954.

Pour la Grèce : Pour l'Espagne :
ST. STEPHANOPOULOS Marquis de LOS ARCOS

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

Μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἱσπανίας.

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Ἱσπανικὴ Κυβέρνησις, ἐμπνεόμεναι ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας νὰ ἀναπτύξωσι τὰς μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ἐμπορικὰς συναλλαγάς, συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν ἀκολούθων διατάξεων :

Ἄρθρον 1.

Τὰ συμβαλλόμενα μέρη θὰ χορηγῶσι πρὸς ἄλληλα τὴν εὐνοϊκωτέραν δυνατὴν μεταχείρισιν κατὰ τὴν ἀμοιβαίαν ἔκδοσιν τῶν ἀδειῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς καὶ κατὰ τὸ ἰσχῦον εἰς ἕκαστον τῶν δύο χωρῶν καθεστὼς εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς.

Ἄρθρον 2.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις θὰ ἐπιτρέψῃ τὴν ἐξαγωγὴν εἰς Ἱσπανίαν τῶν ἐμπορευμάτων ἅτινα περιλαμβάνονται εἰς τὸν συνημμένον πίνακα «G» διὰ τὰς ποσότητας ἢ ἀξίας αἵτινες ἀναγράφονται εἰς αὐτόν. Ἡ Ἱσπανικὴ Κυβέρνησις θὰ ἐκδώσῃ καὶ ἀντιστοίχους ἀδείας εἰσαγωγῆς ἐφ' ὅσον ἀπαιτοῦνται τοιαῦται ἄδειαι εἰσαγωγῆς.

Ἡ Ἱσπανικὴ Κυβέρνησις θὰ ἐπιτρέψῃ τὴν ἐξαγωγὴν εἰς Ἑλλάδα τῶν ἐμπορευμάτων ἅτινα περιλαμβάνονται εἰς τὸν συνημμένον πίνακα «E» διὰ τὰς ποσότητας ἢ ἀξίας αἵτινες περιλαμβάνονται εἰς αὐτόν. Αἱ ἀντίστοιχοι ἄδειαι εἰσαγωγῆς θέλουσιν ἐκδοθῆ ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, ἐφ' ὅσον ἀπαιτοῦνται τοιαῦται ἄδειαι εἰσαγωγῆς.

Κατὰ τὴν ἔκδοσιν τῶν ἀδειῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἐξαγωγῆς θὰ λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν ὁ ἐπαρχιακὸς χαρακτὴρ τῶν ἐμπορευμάτων.

Ἄρθρον 3.

Ἐννοεῖται ὅτι τὰ ἐμπορεύματα τὰ ὁποῖα δὲν περιλαμβάνονται εἰς τοὺς συνημμένους πίνακας «E» καὶ «G» ὡς καὶ ἐκεῖνα τὴν ὁποίων αἱ ποσοστώσεις ἤθελον ἐξαντληθῆ θὰ δύνανται, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης συμφωνίας, νὰ ἐξάγωνται ἑκατέρωθεν, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅπως ἔχει δοθῆ, εἰς τὰς περιπτώσεις εἰς τὰς ὁποίας θὰ ἀπητεῖτο τοῦτο, ἡ ἐκ τῶν προτέρων ἔγκρισις τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν τῶν δύο χωρῶν.

Ἄρθρον 4.

Αἱ καθοριζόμεναι εἰς τοὺς συνημμένους πίνακας «E» καὶ «G» ποσοστώσεις, ἰσχύουσι δι' ἕν ἔτος. Τὰ ἑκατέρωθεν ἀνταλλασσόμενα ἐμπορεύματα θὰ τιμολογῶνται εἰς δολλάρια Η.Π.Α.

Ἄρθρον 5.

Αἱ σχετικαὶ πρὸς τὰς προβλεπομένας εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν συναλλαγὰς πληρωμαί, θὰ διενεργοῦνται κατὰ τὰς διατάξεις τῆς σήμερον ὑπογραφείσης Συμφωνίας πληρωμῶν.

Ἄρθρον 6.

Αἱ δύο Κυβερνήσεις θέλουσι συστήσει μικτὴν Ἐπιτροπὴν ἐπιφορτιζομένην μὲ τὴν ἐποπτείαν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας. Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη θὰ συνέρχεται τῇ αἰτήσει ἑνὸς τῶν δύο συμβαλλομένων μερῶν. Αὕτη θὰ ἔχῃ ὡς σκοπὸν νὰ καταρτίζῃ ἐγκαίρως τοὺς νέους πίνακας ποσοστώσεων οἱ ὁποῖοι θὰ ἰσχύσουν διὰ τὸ ἑπόμενον ἔτος καὶ νὰ προβαίνῃ εἰς πᾶσαν πρότασιν ἀποβλέπουσαν εἰς τὴν βελτίωσιν τῶν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ἐμπορικῶν σχέσεων.

Ἄρθρον 7.

Αἱ ἐγκριθεῖσαι κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ μὴ ἀποπερατωθεῖσαι κατὰ τὴν ἐκπνοὴν αὐτῆς πράξεις, θὰ ἐξακολουθήσωσι ἐκκαθαριζόμεναι κατὰ τὰς διατάξεις αὐτῆς.

Ἄρθρον 8.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία ἥτις ἀντικαθιστᾷ τὴν ἐμπορικὴν συμφωνίαν τῆς 23 Φεβρουαρίου 1950, θέλει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ὑπογραφῆς αὐτῆς καὶ θὰ λήξῃ κατόπιν ἐφαρμογῆς ἐπὶ ἕν ἔτος. Αὕτη θὰ ἀνανεοῦται σιωπηρῶς δι' ἐτησίας περιόδου ἐὰν δὲν ἤθελε καταγγελθῆ δύο τοὐλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἐπνοῆς της.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις, εἰς διπλοῦν, εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν , τὴν 15ην Μαΐου 1954.

Διὰ τὴν Ἑλλάδα
ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ Διὰ τὴν Ἱσπανίαν
MARDUIS DE LOS ARCOS

ΠΙΝΑΞ «E»

Ἱσπανικαὶ Ἐξαγωγαὶ εἰς Ἑλλάδα

Ἐμπορεύματα	Εἰς χιλ. $
Κονσέρβαι ἰχθύων ἐν ἐλαίῳ	50
Ἀντσούγαι ἐν ἅλμῃ	50
Φαρμακευτικὰ παρασκευάσματα	100
Χημικὰ καὶ φαρμακευτικὰ προϊόντα	250
Ὀξύδιον σιδήρου	25
Ὑδράργυρος	25
Σιγαρόχαρτον	100
Μεχαναὶ γενικῶς	250
Ραπτομηχαναί	100
Χρωστικαὶ οὐσίαι, βαφαὶ καὶ βερνίκια	50
Βιομηχανικὰ προϊόντα ἐκ καουτσούκ συμπεριλαμβανομένων τῶν ἐπισώτρων	100
Μηχανικὰ ἐργαλεῖα	50
Εἴδη ἠλεκτρισμοῦ (κινητῆρες, βιομηχανικοὶ ἀνεμιστῆρες, διακόπται, ἀπομονωτῆρεςκλπ)	50
Ὄργανα καταμετρήσεως διὰ βιομηχανικὴν χρῆσιν (μανόμετρα, ὑδατογνώμονες, ἀεριογνώμονες καὶ ἠλεκτρογνώμονες κλπ.)	100
Φελλὸς ἀκατέργαστος καὶ βιομηχανικὰ προϊόντα ἐκ φελλοῦ, μὴ παραγόμενα ἐν Ἑλλάδι	150
Γραφομηχαναὶ καὶ ἀριθμομηχαναί	50
Ποδήλατα καὶ ποδήλατα μετὰ κινητῆρος	100
Κυνηγετικὰ ὅπλα καὶ ὅπλα σκοποβολῆς	50
Σιδηρική, κλεῖθρα, ἐπίκλειθρα, κλεῖδες, ἐργαλεῖα. κλπ.	50
Μαχαίρια, κοχλιάρια, περόναι	10
Εἴδη ὑγιεινῆς ἐκ κεράμου	100
Βακαλάος ἐν ἅλμῃ	50
Πλαστικαὶ οὐσίαι	30
Σανίδες κόντρα πλακιὲ	50
Ποτάσα R2O	τόννοι 2000
Ὑφάσματα καὶ ταινιοπλέγματα	P.M.
Ἐμφανισμέναι ταινίαι	P.M.
Καλλυντικά	P.M.
Βιβλία καὶ περιοδικά	5
Δέρματα συμπεριλαμβανομένων τῶν εἰδῶν ἐκ δέρματος	25
Τεχνηταὶ μαργαρῖται	5
Βιοτεχνικὰ εἴδη συμπεριλαμβανομένων τῶν παιγνιδίων	P.M.
Αἰθέρια ἔλαια (μὴ παραγόμενα ἐν Ἑλ]δι)	15
Μάρμαρα	10
Διάφορα	100

ΠΙΝΑΞ «G»

Ἑλληνικαὶ Ἐξαγωγαὶ εἰς Ἱσπανίαν

Ἐμπορεύματα	Εἰς χιλιάδας δολλαρίων
Καπνὸς εἰς φύλλα	1.000
Σιγαρέττα (ἐν παρακαταθήκῃ)	

Ἔντερα	25
Σπόγγοι	50
Μαστίχη	10
Βοτάναι (μὴ παραγόμεναι ἐν Ἱσπανίᾳ)	5
Κόκκοι σησάμου	20
Ἐκχείλισματα βαλανιδίων	25
Βόμβυκες (κουκούλια)	50
Ράκη καὶ ἀπορρίμματα μετάξης	75
Μεταλλεύματα χρωμίου	200
Μεταλλεύματα μαγγανίτου (ἐλαχίστου ὁρίου περιεκτικότητος 48 0]0)	50
Βωξίτης	100
Σμύρις εἰς ὄγκους καὶ εἰς κόνιν	70
Καολίνη (μὴ παραγομένη ἐν Ἱσπανίᾳ)	10
Θηραϊκὴ γῆ	10
Μυλόπετραι ἐκ σμύριδος	10
Ἀκόναι (πέτραι ἀνατολῆς)	10
Μάρμαρα	10
Εἴδη βιοτεχνίας	P. M.
Βάμβαξ	P. M.
Διάφορα	100

ΠΡΟΣΘΕΤΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ

Εἰς τὴν Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἱσπανίας.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις καὶ ἡ Ἱσπανικὴ Κυβέρνησις, ἀναφερόμεναι εἰς τὴν σήμερον μεταξὺ τῶν δύο Χωρῶν ὑπογραφεῖσαν Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν ἀκολούθων :

Τὰ φυσικὰ ἢ βιομηχανικὰ προϊόντα τὰ ἀπαριθμούμενα εἰς τὸν πίνακα «G», προερχόμενα ἐξ Ἑλλάδος, θὰ χαίρωσι κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν αὐτῶν εἰς τὴν Ἱσπανίαν (Ἱσπανικὸν ἔδαφος, ἀποικίαι καὶ ἐδάφη καὶ ζώνη τοῦ ἱσπανικοῦ Προτεκτοράτου τοῦ Μαρόκου), κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τῆς σήμερον ὑπογραφείσης ἐμπορικῆς συμφωνίας, τῶν ἐλαχίστων δασμῶν τῶν καθοριζομένων εἰς τὴν δευτέραν στήλην τῶν ἱσπανικῶν τελωνειακῶν δασμολογίων ἤτοι τοῦ αὐτονόμου συμβατικοῦ τελωνειακοῦ δασμολογίου.

Τὰ φυσικὰ καὶ βιομηχανικὰ προϊόντα ἅτινα ἀπαριθμοῦνται εἰς τὸν πίνακα «E» προερχόμενα ἐξ Ἱσπανίας (ἱσπανικὸν ἔδαφος, ἀποικίαι καὶ ἐδάφη καὶ ζώνη τοῦ Ἱσπανικοῦ Προτεκτοράτου τοῦ Μαρόκου) θὰ χαίρωσι, κατὰ τὴν εἰσαγωγὴν αὐτῶν εἰς Ἑλλάδα, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τῆς ὑπογραφείσης σήμερον ἐμπορικῆς συμφωνίας, τῶν συμβατικῶν ἢ ἐλαχίστων δασμῶν οἵτινες καθορίζονται εἰς τὰ ἑλληνικὰ τελωνειακὰ δασμολόγια.

Τὰ εὐεργετήματα ταῦτα θὰ ἐφαρμόζωνται ὡσαύτως ἐπὶ παντὸς ἐμπορεύματος εἰσαγομένου ἑκατέρωθεν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ὑπογραφείσης σήμερον ἐμπορικῆς συμφωνίας.

Τὸ Πρωτόκολλον τοῦτο θέλει ἰσχύσει ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ὑπογραφῆς αὐτοῦ καὶ θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν διάρκειαν ἰσχύος πρὸς τὴν Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν ἥτις ὑπεγράφη σήμερον μεταξὺ Ἱσπανίας καὶ Ἑλλάδος.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις, εἰς διπλοῦν, εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν, τὴν 15ην Μαΐου 1954.

Διὰ τὴν Ἑλλάδα
ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Διὰ τὴν Ἱσπανίαν
MARQUIS DE LOS ARCOS

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΛΗΡΩΜΩΝ

Μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἱσπανίας

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἱσπανίας πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως διευκολύνωσι τὰς τρεχούσας πληρωμὰς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἱσπανίας, συνεφώνησαν ἐπὶ τῶν ἀκολούθων :

Ἄρθρον 1.

Ἡ πληρωμὴ τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων ἑλληνικῆς παραγωγῆς ἅτινα ἔχουσιν εἰσαχθῇ ἢ θέλουσιν εἰσαχθῇ εἰς Ἱσπανίαν, ὡς καὶ πᾶσα ἄλλη τρέχουσα πληρωμὴ ἥτις θὰ ἐπετρέπετο ὑπὸ τῆς ἐν ἰσχύϊ ἱσπανικῆς νομοθεσίας περὶ ἐλέγχου τοῦ συναλλάγματος, ὑπὲρ φυσικῶν ἢ νομικῶν προσώπων ἐν Ἑλλάδι θὰ γίνεται διὰ καταθέσεων εἰς ἄτοκον λογαριασμὸν τηρούμενον εἰς δολλάρια Η.Π.Α. ἀνοιγόμενον παρὰ τῷ Instituto Espagnol de Moneda Extranjera, ἐπ' ὀνόματι τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 2.

Ἡ πληρωμὴ τῆς ἀξίας τῶν ἐμπορευμάτων ἱσπανικῆς παραγωγῆς (ἱσπανικὸν ἔδαφος, ἀποικίαι καὶ ἐδάφη καὶ ζώνη τοῦ ἱσπανικοῦ Προτεκτοράτου τοῦ Μαρόκου) ἅτινα ἔχουσιν εἰσαχθῇ ἢ θέλουσιν εἰσαχθῇ εἰς Ἑλλάδα ὡς καὶ πᾶσα ἄλλη τρέχουσα πληρωμή, ἥτις θὰ ἐπετρέπετο ὑπὸ τῆς ἰσχυούσης ἑλληνικῆς νομοθεσίας περὶ ἐλέγχου τοῦ συναλλάγματος, ὑπὲρ φυσικῶν ἢ νομικῶν προσώπων ἐν Ἱσπανίᾳ, θὰ γίνεται διὰ τῆς χρεώσεως τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὸ ἄρθρον 1 λογαριασμοῦ.

Ἄρθρον 3.

Θεωροῦνται τρέχουσαι πληρωμαὶ ἐκεῖναι αἵτινες ἀναφέρονται εἰς τὰ ἀκόλουθα κεφάλαια :

α) εἰς δαπάνας σχετιζομένας πρὸς τὰς ἐμπορικὰς συναλλαγάς, ὡς : ἔξοδα χερσαίων μεταφορῶν, ἀσφαλίσεως ἐμπορευμάτων, ἔξοδα μεταποιήσεως, κατασκευῆς, ἐπισκευῆς καὶ ἄλλων ἐμπορικῶν ὑπηρεσιῶν.

β) εἰς προσφερθείσας ὑπηρεσίας (ἀποζημιώσεις, μισθούς, ἀποδοχάς, συντάξεις).

γ) εἰς ἔξοδα διατροφῆς καὶ συντηρήσεως.

δ) εἰς ἔξοδα ταξιδίων, σπουδῶν, εἰς βοηθήματα, εἰς νοσήλεια,

ε) εἰς δαπάνας καὶ εἰσπράξεις δημοσίων ὑπηρεσιῶν (φόροι, πρόστιμα, δικαστικὰ ἔξοδα).

στ) εἰς τοὺς περιοδικοὺς διακανονισμοὺς λογαριασμῶν τῶν Διευθύνσεων Ταχυδρομείων, Τηλεφώνων, Τηλεγράφων καὶ Σιδηροδρόμων.

ζ) εἰς τὰ δικαιώματα καὶ μερίσματα διπλωμάτων εὑρεσιτεχνίας, ἀδειῶν ἐκμεταλλεύσεως καὶ βιομηχανικῶν σημάτων, εἰς τὰ συγγραφικὰ δικαιώματα κλπ.

η) εἰς τὰς Προξενικὰς εἰσπράξεις.

θ) εἰς πᾶν ἕτερον εἶδος πληρωμῆς, κατόπιν προηγουμένης συμφωνίας τῶν δύο Κυβερνήσεων.

Ἄρθρον 4.

Ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως καταστῇ δυνατὴ ἡ πληρωμὴ πρὸς τοὺς δικαιούχους, ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος καὶ τὸ Instituto Espagnol de Moneda Exrtanjera θ' ἀποστέλωσιν ἀμοιβαίως πρὸς ἀλλήλας, καθημερινῶς, ὅλας τὰς σχετικὰς ἐντολὰς πληρωμῶν αἵτινες θὰ ἐκτελῶνται κατὰ χρονολογικὴν σειράν.

Ἄρθρον 5.

Ἐφ' ὅσον τὸ χρεωστικὸν ἢ πιστωτικὸν ὑπόλοιπον τοῦ προβλεπομένου εἰς τὸ ἀνωτέρω ἄρθρον 1 λογαριασμοῦ δὲν θὰ ὑπερέβαινε τὸ ποσὸν τῶν 500.000 δολλαρίων Η.Π.Α., αἱ δύο Τράπεζαι θέλουσιν ἐξακολουθήσει ἐκτελοῦσαι τὰς ἑκατέρωθεν διαβιβαζομένας ἐντολὰς πληρωμῶν.

Ἄρθρον 6.

Ἡ μετατροπὴ τῶν πεσετῶν εἰς δολλάρια Η.Π.Α. καὶ ἀντιθέτως, θὰ γίνεται, ἐν Ἱσπανίᾳ , βάσει τῆς ἀντιστοίχου ἐπισήμου τιμῆς τοῦ Instituto Espagnol de Moneda Exrtanjera. Ἡ μετατροπὴ τῶν δραχμῶν εἰς δολλάρια Η.Π.Α. καὶ ἀντιθέτως, θὰ γίνεται, ἐν Ἑλλάδι, ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἀντιστοίχου ἐπισήμου τιμῆς τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος.

Ἄρθρον 7.

Ἡ τράπεζα τῆς Ἑλλάδος καὶ τὸ Instituto Espagnol de Moneda Extranjera θέλουσι συνεννοηθῇ ἐπὶ τῶν λεπτέων μέτρων διὰ τὴν καλὴν λειτουργίαν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 8.

Ἐὰν κατὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀπομείνῃ ὑπόλοιπον εἰς τὸν προβλεπόμενον εἰς τὸ ἄρθρον 1 λογαριασμόν, τὸ ὑπόλοιπον τοῦτο θέλει ἐκκαθαρισθῆ, ὑπὸ τοῦ μέρους τὸ ὁποῖον βαρύνεται διὰ τῆς ὀφειλῆς, ἐντὸς προθεσμίας ἓξ μηνῶν, διὰ τῆς ἐξαγωγῆς ἐμπορευμάτων ἐκ τῶν ἀναφερομένων ἀντιστοίχως εἰς τοὺς πίνακας «Ε» καὶ «G» οἵτινες εἶναι συνημμένοι εἰς τὴν ὑπογραφεῖσαν σήμερον Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν, ὡς καὶ διὰ τῆς ἐξαγωγῆς ἑτέρων ἐμπορευμάτων προτεινομένων ὑπὸ τοῦ μέρους τὸ ὁποῖον βαρύνει ἡ ὀφειλὴ καὶ γενομένων ἀποδεκτῶν ὑπὸ τοῦ μέρους ὑπὲρ τοῦ ὁποίου εἶναι τὸ ἐνεργητικόν.

Ἄρθρον 9.

Αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας θέλουσιν ἐφαρμοσθῆ ὡσαύτως ἐπὶ τῶν ὑφισταμένων ὑπολοίπων κατόπιν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἱσπανίας Συμφωνίας Πληρωμῶν τῆς 23 Φεβρουαρίου 1950.

Ἄρθρον 10.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία ἤτις ἀντικαθιστᾶ τὴν συμφωνίαν πληρωμῶν τῆς 23 Φεβρουαρίου 1950, ὡς καὶ τὴν Συμφωνίαν περὶ τροποποιήσεως τοῦ ἄρθρου 5 τῆς τελευταίας, ἥτις συνήφθη δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν , ἐν Μαδρίτῃ, τὴν 22 Δεκεμβρίου 1952, θέλει ἰσχύσει ἀπὸ τῆς αὐτῆς ἡμερομηνίας καὶ θὰ ἔχῃ τὴν αὐτὴν διάρκειαν ἰσχύος πρὸς τὴν ὑπογραφεῖσαν σήμερον Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις , εἰς διπλοῦν εἰς τὴν γαλλικὴν γλῶσσαν, τὴν 15ην Μαΐου 1954.

Διὰ τὴν Ἑλλάδα

ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

Διὰ τὴν Ἱσπανίαν

MARQUIS DE LOS ARCOS

(2)

ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 3708.

Περὶ κυρώσεως πράξεων τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον 1.

Κυροῦνται αἱ κατωτέρω πράξεις τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀφορῶσαι τὰς δαπάνας τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας παρὰ τῇ Γ' Γενικῇ Συνελεύσει τοῦ Ο.Η.Ε. ἔχουσα οὕτω :

Πρᾶξις 1844, τῆς 22ας Σεπτεμβρίου 1955.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ' ὄψει τὴν ὑπ' ἀριθ. 39017)ΟΗΕ)Α2 τῆς 13ης Σεβρίου 1955 πρότασιν του ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Ὑπουργοῦ, ἀποφασίζει :

Ἐγκρίνει τὴν καταβολὴν τῶν κάτωθι δαπανῶν τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας παρὰ τῇ Γ' Γενικῇ Συνελεύσει τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν :

Α. Τὴν ἡμέρησίαν ἀποζημίωσιν τῶν μελῶν τῆς Ἀντιπροσωπείας ὡς καθορίζεται αὕτη κατωτέρω, ὑπολογισθησομένην ἀπὸ τῆς ἡμέρας ἀφίξεως ἑνὸς ἑκάστου ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ μέχρι τῆς λήξεως τῶν ἐργασιῶν τῆς Συνόδου, ἤτοι :

1) Εἰς τὸν κ. Στέφανον Στεφανόπουλον, Ἀντιπρόεδρον Κυβερνήσεως καὶ Ὑπουργὸν τῶν Ἐξωτερικῶν, ἡμερησίως $ 70.

2) Εἰς τὸν κ. Γ. Μελᾶν, Πρεσβευτὴν ἐν Οὐασιγκτῶνι, ἡμερησίως $ 30.

3) Εἰς τὸν κ. Γ. Κούστας, Πρεσβευτήν, ἡμερησίως $ 40.

4) Εἰς τὸν κ. Ι. Σπυρόπουλον, Εἰδικὸν Νομ. Σύμβουλον, ἡμερησίως $ 40.

5) Εἰς τὴν κ. Λίναν Τσαλδάρη, ἡμερησίως $ 40.

6) Εἰς τὸν κ. Χρ. Ξανθόπουλον — Παλαμᾶν, ἡμερησίως $ 18.

7) Εἰς τὸν κ. Κ. Τριανταφυλλάκον, Γενικὸν Πρόξενον ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ, ἡμερησίως $ 18.

8) Εἰς τὸν κ. Κ. Καρανίκαν, Οἰκονομικὸν Σύμβουλον Πρεσβείας Οὐασιγκτῶνος, ἡμερησίως $ 40.

9) Εἰς τὸν κ. Ζήνωνα Ρωσσίδην, ἡμερησίως $ 40.

10) Εἰς τὸν κ. Σπῦρον Τετενέν, Γραμματέα Πρεσβείας, ἡμερησίως $ 18.

11) Εἰς τὸν κ. Ἰωάννην Τζούνην, Γραμματέα Πρεσβ., ἡμερησίως $ 18.

12) Εἰς τὸν κ. Διονύσιον Καραγιάννην, Γραμματέα Πρεσβείας, ἡμερησίως $ 8.

13) Εἰς τὸν κ. Ἰωάννην Σωσσίδην, Γραμματέα Πρεσβ., ἡμερησίως $ 29.

14) Εἰς τὸν κ. Ἰωάννην Γρηγοριάδην, Γραμματέα Πρεσβείας ἡμερησίως $ 8

16) Εἰς τὸν κ. Π. Καλλίγερον Ἀρχειοφύλακα Πρεσβ., ἡμερησίως $ 6.

Β. Λοιπὰς δαπάνας, ἤτοι :

1) Τὰ ὁδοιπορικὰ ἔξοδα μεταβάσεως καὶ ἐπιστροφῆς ἐκ τῆς ἕδρας αὐτῶν εἰς Νέαν Ὑόρκην, τῶν ἐκ τῶν μελῶν ὑπηρετούντων ἐν Ἡνωμένοις Πολιτείαις, ὡς καὶ ἐκείνα τῶν δι' ὑπηρεσίαν μεταβαινόντων μελῶν τῆς ἀντιπροσωπείας ἐντὸς ἢ ἐντὸς τῆς Ἀμερικῆς.

2) Τὸ ἐπὶ τοῦ ἀντιτίμου τοῦ εἰσιτηρίου μεταβάσεως καὶ ἐπιστροφῆς ποσοστὸν λόγῳ ἀποσκευῶν τῶν μελῶν τῆς ἀντιπροσωπείας.

3) Τὰς δαπάνας μισθώσεως αὐτοκινήτων καὶ ἀμοιβῆς τῶν ὁδηγῶν αὐτῶν προμηθείας γραφικῆς ὕλης, ταχυδρομικῶν, τηλεφωνικῶν καὶ τηλεγραφικῶν τελῶν, ὑπερωριῶν κατωτέρου προσωπικοῦ, φιλοδωρημάτων, ἀμοιβὴν ἐκτάκτων ὑπαλλήλων, γευμάτων καὶ δεξιώσεων δοθησομένων ὑπὸ τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς Ἀντιπροσωπείας πρὸς τιμὴν ξένων ἀντιπροσώπων, ἐνοικιάσεως γραφείων τῆς Ἀντιπροσωπείας ἐν ξενοδοχείῳ καὶ τυχὸν ἀπορρήτους δαπάνας.

Ἡ δαπάνη ξενοδοχείου τῶν μελῶν τῆς Ἀντιπροσωπείας θέλει καταβληθῆ ἐκ τῆς κατὰ τ' ἀνωτέρω καθορισθείσης αὐτοῖς ἡμερησίας ἀποζημιώσεως ὑπολογισθείσης πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον μείζονος τοῦ ἐπιτρεπομένου ὁρίου.

Ἡ παροῦσα κυρωθήσεται νομοθετικῶς, μερίμνῃ τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.

Ἐκδόσαν πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 1844 παροῦσαν πρᾶξιν του.

Ὁ Προεδρεύσας

Τὰ Μέλη

Πρᾶξις 1933, τῆς 27 Σεπτεμβρίου 1955

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ' ὄψει τὴν ἀπὸ 23ης Σεπτεμβρίου 1955 ὑπ' ἀριθ. 40678)ΟΗΕ)Α2 πρότασιν τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν, ἀποφασίζει :

Ἐγκρίνει τὰς κάτωθι συμπληρωματικὰς δαπάνας τῆς ἡμετέρας Ἀντιπροσωπείας παρὰ τῇ 10ῃ Γενικῇ Συνελεύσει τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν :

1) Δι' ἀποζημίωσιν τῶν κάτωθι μελῶν τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας :

α) Σταύρου Ρούσσου, Α' Γραμματέως Πρεσβείας, ἡμερησίως $ 29.

β) Σολ. Κοντουμᾶ, Ἀκολούθου, ἡμερησίως $ 24,40.

γ) Παν. Ρέλλα, ἡμερησίως $ 24,40.

2) Δι' ὁδοιπορικὰ ἔξοδα αὐτῶν, μετὰ τοῦ νομίμου ποσοστοῦ ἐξ Ἀθηνῶν εἰς Νέαν Ὑόρκην μετ' ἐπιστροφῆς.

Ἐκδόσαν πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 1933 παροῦσαν πρᾶξιν του.

Ὁ Προεδρεύσας

Τὰ Μέλη

Πράξις 1934, τῆς 27 Σεπτεμβρίου 1955

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ' ὄψει τὴν ἀπὸ 27ης Σεπτεμβρίου 1955 ὑπ' ἀριθ. 40382)ΟΗΕ)Α2 πρότασιν τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν, ἀποφασίζει :

Ἐγκρίνει τὴν κάτωθι συμπληρωματικὴν δαπάνην τῆς ἡμετέρας ἀντιπροσωπείας παρὰ τῇ 10ῃ Γενικῇ Συνελεύσει τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν :

1) Ἡμερησίαν ἀποζημίωσιν $ 18 εἰς τὸν κ. Βασίλειον Τσαμίσην Γραμματέα Πρεσβείας, Πρόξενον Βοστώνης, ὁρισθέντα μέλος τῆς ἡμετέρας ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ Ἀντιπροσωπείας ἀντὶ τοῦ κ. Σπ. Τετενέ, Γραμματέως Πρεσβείας Οὐασιγκτῶνος, κωλυομένου.

2) Τὰ ὁδοιπορικὰ αὐτοῦ ἔξοδα, μετὰ τοῦ νομίμου ποσοστοῦ ἐκ τῆς ἕδρας του εἰς Νέαν Ὑόρκην μετ' ἐπιστροφῆς.

Ἐκδόσαν πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 1934 παροῦσαν πρᾶξιν του.

Ὁ Προεδρεύσας Τὰ Μέλη

Πρᾶξις 2077, τῆς 15 Νοεμβρίου 1955

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ' ὄψει τὴν ἀπὸ 10 Ὀκτωβρίου 1955 ὑπ' ἀριθ. 41874 πρότασιν τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν ὡς καὶ προέγκρισιν τῆς τριμελοῦς ἐξ Ὑπουργῶν Ἐπιτροπῆς, ἀποφασίζει :

Ἐγκρίνει τὴν κοταβολὴν ἡμερησίας ἀποζημιώσεως δολλαρίων ὀκτὼ (8) εἰς τὸν κ. Εὐστάθιον Καλαμίδαν, Γραμματέα τῆς ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ Μονίμου Ἀντιπροσωπείας, ὁρισθέντα μέλος τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας παρὰ τῇ 10ῃ Γενικῇ Συνελεύσει τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν.

Ἐκδόσαν πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 2077 παροῦσαν πρᾶξιν του.

Ὁ Πρόεδρος Τὰ Μέλη

Πρᾶξις 324, τῆς 17 Φεβρουαρίου 1956

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ ὄψει τὴν ἀπὸ 12 Ἰανουαρίου 1956 ὑπ' ἀριθ. 2124)ΟΗΕ)Α2 πρότασιν τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν, ἀποφασίζει :

Ἐγκρίνει τὴν ἐπὶ (25) εἴκοσι πέντε ἡμέρας καταβολὴν ἡμερησίας ἀποζημιώσεως δώδεκα (12) δολλαρίων εἰς τὴν ἔκτακτον γραφέα τῆς ἐν Οὐασιγκτῶνι Β. Πρεσβείας Ἀνδρομάχην Γεντιλίνη, διὰ τὸ χρονικὸν διάστημα τῆς παρὰ τῇ ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ Ἑλληνικῇ Ἀντιπροσωπείᾳ εἰς τὴν 10ην Γενικὴν Συνέλευσιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἀποσπάσεώς της.

Ἐκδόσαν πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 324 παροῦσαν πρᾶξιν του.

Ὁ Πρόεδρος Τὰ Μέλη

Ἄρθρον 2.

Ἐγκρίνονται αἱ βάσει τῶν ἀνωτέρω Πράξεων τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου γενόμεναι δαπάναι, αἱ δὲ δι' ἀπορρήτους ἐθνικὰς ἀνάγκας, ἄνευ ἀποδόσεως λογαριασμοῦ.

Ἄρθρον 3.

Αἱ κατὰ τὰ ἀνωτέρω δαπάναι βαρύνουσι τὸν προϋπολογισμὸν τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν ἐγγραφομένων πρὸς τοῦτο σχετικῶν πιστώσεων.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Ἰουνίου 1957

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ο ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ε. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ἰουνίου 1957

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Από 1 Ιανουαρίου 1957 ή ετησία συνδρομή της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, η τιμή των τμηματικώς **πωλουμένων φύλλων** αύτης και τα τέλη δημοσιεύσεως εν τω Δελτίω Ανωνύμων Εταιρειών και **Εταιρειών Περιορισμένης Ευθύνης** και τω Παραρτήματι της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως καθωρίσθησαν ως κάτωθι:

Α. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διά τό τεύχος Α'	Δρχ.	400
2. » » » Β'	»	250
3. » » » Γ'	»	200
4. » » Παράρτημα	»	200
5. » » Δελτίον Ανωνύμων Εταιρειών	»	500
6. » » τεύχος «Πράξεις Νομικών Προσώπων Δ. Δ. κλπ.»	»	300
7. » » Δελτίον Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	»	200
8. Δι' άπαντα τά τεύχη, τό Παράρτημα και τά Δελτία	»	2.000

Οι Δήμοι και αι Κοινότητες τού Κράτους καταβάλλουσι τό ήμισυ **τών ανωτέρω συνδρομών.**

Υπέρ τού Ταμείου Αλληλοβοηθείας Προσωπικού **Εθνικού Τυπογραφείου** (ΤΑΠΕΤ) άναλογούν τα έξης ποσά:

1. Δια τό τεύχος Α'	Δραχ.	20.—
2. » » » Β'	»	12,50
3. » » » Γ'	»	10.—
4. » » Παράρτημα	»	10.—
5. » » Δελτιον Ανωνυμων Εταιρειών	»	25.—
6. » » τεύχος «Πραξεις Νομικών Προσώπων Δημ. Δικαιου κ.λ.π.»	»	15.—
7. » » Δελτιον Εμπ. και Βιομ. Ιδιοκτησίας	»	10.—
8. Δι' άπαντα τά τευχη	»	100.—

Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Έκαστον φύλλον, μέχρις 8 σελίδων τιμάται δραχ. 2, άπό 9 σελίδων και άνω έκτός ειδικών περιπτώσεων, **δραχ. 5.**

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Εις τό Δελτίον Ανωνύμων Εταιρειών και Εταιρειών Περιωρισμένης Ευθύνης:

Α'. Δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών.

1. Τών δικαστικών πράξεων	Δραχ.	200
2. Τών καταστατικών Ανωνύμων Εταιρειών	»	5.000
3. Τών τροποποιήσεων τών καταστατικών τών Ανωνύμων Εταιρειών	»	1.000
4. Τών άνακοινώσεων και προσκλήσεων εις γενικάς συνελεύσεις ώς και τών κατά τό άρθρον 32 τού Ν. 3221)24 γνωστοποιήσεων	»	500
5. Τών άνακοινώσεων τών ύπό διάλυσιν Ανωνύμων Εταιρειών, κατά τό Β.Δ.20)5)1939	»	100
6. Τών Ισολογισμών τών Ανωνύμων Εταιρειών	»	2.000
7. Τών συνοπτικών μηνιαίων καταστάσεων τών Τραπεζικών Εταιρειών	»	500
8. Τών άποφάσεων περί έγκρίσεως τιμολογίων τών Ασφαλιστικών Εταιρειών	»	300
9. Τών Υπουργικών άποφάσεων περί παροχής άδείας έπεκτάσεως τών έργασιών Ασφαλιστικών Εταιρειών, ώς και τών έκθέσεων περιουσιακών στοιχείων	»	2.000
10. Τών περί παροχης πληρεξουσιότητος πρός άντιπροσωπευσιν έν Ελλάδι άλλοδαπών Εταιρειών	»	1.000
11. Τών άποφάσεων περι συγχωνεύσεως Ανωνύμων Εταιρειών	»	5.000

Β' Δημοσιευματα Εταιρειών Περιωρισμένης Εύθύνης.

1. Τών Καταστατικών	Δραχ.	500
2. Τών τροποποιησεων τών Καταστατικών	»	200
3. Τών άνακοινωσεων και προσκλησεων	»	100
4. Τών Ισολογισμών	»	500
5. Τών κθέσεων κτιμήσεως περιουσιακών στοιχειων	»	900

ΙΙ. Εις τό Παράρτημα:

1. Τών δικαστικών πράξεων, προσκλήσεων και λοιπών δημοσιεύσεων	»	200
2. Τών άδειών πωλήσεως ιαματικών ύδάτων	»	500

Τό ύπέρ τού Ταμείου Αλληλοβοηθείας Προσωπικού **Εθνικού** Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστόν **έπι τών τελών** δημοσιεύσεως έν γενει ώρίσθη εις 5 ο)ο.

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αί συνδρομαί τού έσωτερικού και τά τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εις τά Δημόσια Ταμεία έναντι **άποδεικτικού εισπράξεως**, όπερ μερίμνη τού ένδιαφερομένου άποστέλλεται εις την Υπηρεσίαν τού Εθνικού Τυπογραφείου.

2. Αί συνδρομαί τού έξωτερικού δύνανται ν' άποστέλλωνται και εις άνάλογον συνάλλαγμα δι' έπιταγής έπ' όνόματι **τού Διευθυντού** τού Εθνικού Τυπογραφείου.

3. Η καταβολή τού ύπέρ τού Τ.Α.Π.Ε.Τ ποσοστού έπι τών άνωτέρω συνδρομών και τελών δημοσιεύσεων ένεργείται **έν Αθήναις μέν εις τό ταμείον τού ΤΑΠΕΤ** (Κατάστημα Εθνικού Τυπογραφείου), έν ταις λοιπαις δέ πόλεσι τού Κράτους εις τά Δημόσια Ταμεία, άτινα **άποδίδουσι τούτο εις τό ΤΑΠΕΤ**, συμφώνως πρός τά όριζόμενα διά της ύπ άριθ. 192378)3639 τού έτους 1947 (RONEO 185) **έγκυκλίου** διαταγής της Γενικής Διευθύνσεως Δημοσίου Λογιστικού. Έπι συνδρομών έξωτερικού άποστελλομένων **δι' έπιταγών, συναποστέλλεται διά τών έπιταγών και τό ύπέρ τού ΤΑΠΕΤ ποσοστόν.**

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΚΩΝ. ΧΡ. ΤΡΥΦΩΝΑΣ